



JAARGANG 23 NR. 9  
NOVEMBER 2001

## BUURTKRANT WITTEVROUWENVELD

REDAKTIEADRES:  
AARTSHERTOGENPLEIN 24  
6226 XZ MAASTRICHT  
TEL.: 3620066  
FAX.: 3621263  
BANKREL. S.N.S. 862605253  
OPLAGE: 2850  
VOLGENDE BUURTKRANT MEDIO DECEMBER  
KOPIJ INLEVEREN VOOR HALF NOVEMBER

### INTERVIEW MET BAKKER JAN STEGEN

Een aantal Happy Kids zongen vorig jaar tijdens de kerstshow het liedje: de bruidjes van de bakker, die zien zo lekker. Na een aantal repetities te hebben bijgewoond was dit lied niet meer uit het hoofd te krijgen. De rest van het jaar kwam het op gepaste en minder gepaste momenten weer bovendrijven. Dus ook op deze ochtend, toen de buurtkrant richting Voltaplein trok.

Een trouwe lezer van onze buurtkrant gaf ons de tip. Een gouden tip bleek achteraf, want Jan kan prachtig vertellen over de buurt, zijn werk en alles wat daar mee samenhangt.

Jan werd geboren in 1947, in Borgharen. Daar woonde hij tot zijn 2e levensjaar, want in 1949 openden zijn ouders de bakkerij aan het Voltaplein. 52 jaar lang woont hij hier dus al en heeft hij lief en leed met de buurt gedeeld.

Het is inmiddels bij iedereen wel bekend dat de deuren dicht gaan op 3 november. Noodgedwongen, vertelt Jan, want de plannen lagen anders.

Nadat ik samen met mijn vrouw Jenny, de bakkerij van mijn ouders had overgenomen, hebben we altijd gedacht dat mijn zoon Patrick samen met zijn vrouw Natascha, de zaak zou voortzetten. Dat was ook de

bedoeling, maar Patrick heeft een meelallergie. Dit blijkt pas sinds kort. We wisten dat niet. Hij was altijd kortademig en verkouden. Eerst dachten we aan hooikoorts, maar midden in de winter is dat toch wel raar. De KNO arts adviseerde hem om het neustussenschot recht te laten zetten. Dat heeft hij vervolgens laten doen, helaas zonder resultaat. Allergietesten wezen uit dat hij o.a. allergisch was voor tarwe en bloem. Niet echt handig voor een warme bakker. We hebben toen nog naar een andere oplossing gezocht. In plaats van een warme bakker een koude bakker. Nee, dat is geen grap. Het verschil is dat een koude bakker niet zelf bakt, maar dat het brood op een centrale plek ergens anders wordt gebakken. Maar helaas Patrick wil dat absoluut niet en dan houdt het op.

Iedereen zal begrijpen dat de zaak met pijn in het hart gesloten wordt. Want niet alleen de ouders van Jan, Jan en Jenny zelf maar ook Patrick en Natascha hebben zich altijd met hart en ziel ingezet. Dat bleek al hoe moeilijk het was voor de buurtkrant om een afspraak te maken. 's Nachts staat Jan om 3 uur op om vervolgens te bakken. Op vrijdag is dat zelfs om 1.00 uur. 's Middags is er dan tussen half 2 en half 4 tijd voor een middagdutje, en vervolgens heb je dan te maken met allerlei vertegenwoordigers, boekhouders en bestellingen. Daarnaast gaat hij 4 keer per week op bezoek bij zijn moeder in Meerssen en is er hond Sheeba die uitgelaten moet worden. Veel vrije tijd is er niet voor deze druk bezette man.

Er zijn ook altijd pieken, vertelt hij. Rond Kerstmis, och eigenlijk de hele decembermaand is het erg druk. En vergeet niet de communies en Pasen. Vorig jaar had ik 18 verschillende communiefeesten dus daar zit een hele logistieke benadering achter, die moet 5 vlaaien, 6 taarten etc. Mijn werk is ook erg seizoensgebonden. Voor het roggebrood komen ze van ver, maar in de zomer is het b.v. de aardbeienvlaai die als zoete broodjes over de toonbank vliegt. Met nieuwjaar natuurlijk oliebolletjes en in november de speculaas en amandelstaven.

Op de vraag van de buurtkrant of dat laatste niet beter past bij de decembermaand, antwoordt Jan lachend: "Keend, in december zien ze hut stief gegeten.!!!"

Het is dus een spannende tijd voor het hele gezin. Al ruim 50 jaar woont Jan hier op het Voltaplein. Heeft in zijn zaak heel veel meegemaakt. Het hele buurtgebeuren werd hier besproken. Kinderen van kinderen hebben ze zien opgroeien. 's Morgens komen er veel kinderen broodjes halen die ze dan lekker op school opeten.

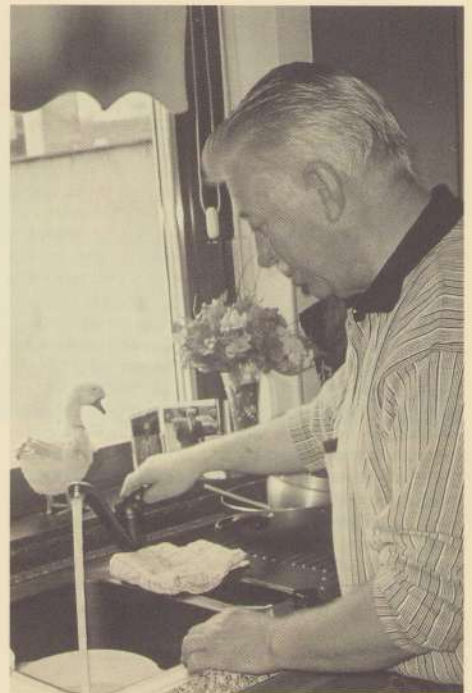
De school is trouwens ook een plek waar Jan een actieve rol vervult. Al 26 jaar maakt hij deel uit van het schoolbestuur. 3 directeuren heeft hij meegemaakt. Dhr Hamers, dhr. Geyselaars en natuurlijk Chris Roes. Dus nu op naar de 4e.

Daarnaast is hij ook regelmatig in het Trefcentrum te vinden. Het was Jo Huntjens die me vroeg of ik penningmeester van de bejaardenbond wilde worden. Op de vraag of hij zelf ook nog deel uit maakt van het verenigingsleven antwoordt hij ontkennend. Vroeger wel, toen was ik lid van Rapid. De voetbalclub. We vragen ons af of echte buurtkenners nog weten waar deze afkorting voor staat. Degenen die het weten mogen het juiste antwoord naar de redactie insturen....!!

Op zondag wordt er gewandeld, samen met vrouw en hond richting Vrijthof. De oude binnenstad wordt dan meestal bezichtigd en de terrasjes. Veel tijd is er niet, want rond half 5 wordt er weer richting Wittevrouwenveld gewandeld om vervolgens weer op bezoek te gaan in Meerssen. Bovendien heeft hij 35 jaar lang duiven gehouden. Per dag hadden die de nodige uren verzorging nodig.

Terwijl er nog een kopje koffie wordt gedronken en natuurlijk het bruidje van de bakker wordt gegeten ( heerlijk ) denkt Jan terug aan vroeger. 3 weken vakantie per jaar had hij. Maar wat niemand weet, de familie had in Oost Maarland een wei met fruitbomen. - opletende lezers kunnen het al raden. Dat was dus de 1e week kersen plukken, de 2e week ontpitten en de 3e week was er dan de echte vakantie.

Van dit druk bezette leven naar niks. Dat moet toch wel een raar gevoel geven. Dat is het ook, beaamt Jan. Veel mensen zeggen me: och Jan, dan kun je



toch eens lekker met Jenny op vakantie. Tja, zegt hij lachend toen we 25 jaar waren getrouwd kregen we van de kinderen een reis aangeboden naar Oostenrijk. Dat was leuk, maar na 3 dagen vond ik het wel weer goed. Dus ik ben erg benieuwd naar die zee van vrije tijd. Misschien is het wel fijn om 's nachts door te kunnen slapen. Maar als het net zo gaat als in mijn vakantie dan weet ik het niet. De 1e week vind ik fijn, dan slaap ik ook door. Maar in de 2e week sta ik alweer op om 6.00 uur, want dan begin ik me weer te vervelen.

Met gemengde gevoelens zal hij deze week dan ook eindigen. Zaterdag gaat de knip op de deur. Zoon Patrick met zijn vrouw Natascha gaan in Daalhof wonen. Patrick gaat in de Beatrixhaven werken (iets met computers en etiketten op glas, zegt Jan), Natascha heeft een baan gevonden bij Domicura. Jan en Jenny blijven op het Voltaplein en waarschijnlijk zien ze Jan wel weer ergens in het verenigingsleven opduiken. Want, zegt hij, het is een fijne buurt, ik wil hier ook niet weg. Het verenigingsleven is hier enorm sterk. Dat vind je haast nergens meer.

Wij van de buurtkrant wensen de hele familie heel erg veel succes met hun verdere toekomst. Jan geeft nog een rondleiding in de bakkerij, en nog steeds met het Happy Kids lied in het hoofd, sta ik een uurtje later weer op het Voltaplein. Jan, bedankt het was een leuk interview. Misschien kunnen we je binnenkort wel bij de redactie van de buurtkrant verwelkomen

Manon Pachen

### HET MAG PROJECT

MAG staat voor Mobilisatie Arbeidsgehandicapten. Diverse deelprojecten van het MAG project worden in de provincie uitgevoerd. Het MAG project is er ook in de gemeente Maastricht.

Deel van dit project is het zorg dragen voor een goede samenwerking tussen alle partijen in de buurt. De gemeente Maastricht kiest namelijk voor een wijkgerichte aanpak. De wijken Wittevrouwenveld, Heugemerveld en Malberg doen mee in het MAG project.

Het MAG project wil 50 arbeidsgehandicapten uit deze wijken een (re-)integratietraject aanbieden. Stichting Phoenix voert, in nauw overleg met de gemeente, de coördinatie en draagt ook zorg voor de uitvoering van trajecten.

Wie kan er deelnemen? Bent u arbeidsgehandicapt of denkt u dit te zijn, woont u in een van deze buurten, en wilt u graag aan de slag, meldt u dan aan. Dat kan met een antwoordkaart (in het BIC te krijgen). Als u de antwoordkaart opstuurt ontvangt u een vragenlijst. Vervolgens wordt er een gesprek met u gehouden en bieden we die ondersteuning die nodig is om (weer) aan de slag te gaan.





## RESTAURATIE O.L.V. LOURDESKERK

Al vroeg stond op zaterdag 6 oktober de grote kraan op de oprit voor de hoofdingang van de kerk. De eerste belangstellenden kwamen een kijkje nemen of alvast hun ingevuld prijsformulier in de daarvoor bestemde doos deponeren. Tegen elf uur was alles in gereedheid gebracht voor het officiële startsein van de eerste fase van de restauratie. Inmiddels hadden zich, zowel op het kerkplein alsook aan beide zijden van de A2 parochianen, wijkbewoners, leden van de Comité van Aanbeveling en andere belangstellenden verzameld om het schouwspel mee te maken. Na een woord van welkom stonden onder een stralende blauwe hemel de "Twirling Stars" gereed om een tweetal dansjes uit te voeren. Enkele sprekers verduidelijkten daarna nog eens de noodzaak van de restauratie en ook waarom de toren het eerst aan de beurt is. Terwijl de Drumband van de Gele Ridders naderbij kwam, werd pastoor Bovend'eerd vastgeketend aan het bakje van de kraan. Onder tromgeroffel en applaus werd hij zo'n 50 meter naar boven gehesen. Iedereen keek met spanning toe hoe hij even later met de haan en gevolgd door het kruis weer naar beneden gevoerd werd. Eenmaal op de grond werden kruis en haan weer aan elkaar gekoppeld en met grote precisie gemeten: 7 meter en 4 cm bleek de totale hoogte te zijn (inclusief de bol). Tot slot nog een dankwoord en iedereen ging huiswaarts. De doos met prijsvraagformulieren - het waren er precies 75 - werd meegenomen en inmiddels is de uitslag bekend. Niemand heeft de exacte hoogte geraden. De winnaars waren:



Haantje de Voorste. . . . .

1ste prijs P. Lasoe, (Merovingenstraat 63) 9 cm verschil

2e prijs G. v.d. Broek, (Gen Hodgestr.42) en Kelly Radstaat, (Marconistr.11) allebei 15 cm verschil.

3e prijs Claudia Mulkens, (Burg v. Oppenstr.95) 19 cm verschil.

Ze hebben inmiddels hun prijs (een cadeaubon) ontvangen. Dank aan allen die er op 6 oktober bij waren en mocht u de restauratie van de kerk financieel willen steunen dan kan dat via: bankrekening nr. 87.46.84.013 ten name van: Restauratiefonds O.L.V. Lourdeskerk, of via een enveloppe in de brievenbus van de pastorie (Voltastraat 25).

## DOORRIJDEN NA VERKEERSONGEVAL

Het gebeurt nogal eens dat een automobilist of bromfietser wegrijdt als hij of zij bij een verkeersongeval is betrokken. Soms gebeurt dat uit paniek, soms om onbekend te blijven. Dit is niet alleen sociaal, maar ook verboden en strafbaar. Dat geldt met name als er bij het ongeval sprake is van lichamelijk letsel of schade. Men moet dan op zijn minst alle gegevens van zichzelf en het bestuurde voertuig achterlaten. Als iemand toch wegrijdt maar zich naderhand bedenkt, kan hij of zij zich alsnog melden bij de politie. Als dat binnen 12 uur na het ongeval gebeurt, zal er in de regel geen strafvervolgning plaatsvinden. Als het later gebeurt zal het een gunstige rol kunnen spelen bij de bepaling van de straf. Het is echter nooit toegestaan weg te rijden als men daardoor het slachtoffer in hulpeloze toestand achterlaat. Hebt u vragen of problemen op juridisch ter-

rein dan kunt u zich wenden tot de wijkjurist, Piet Bongaarts. Via Maris Stella kunt u daarvoor een afspraak maken.

## DRUGS, LAAT JE NIKS WIJSMAKEN

Kinderen luisteren vaak niet naar hun ouders. Als het over drugs gaat bijvoorbeeld. Dan zeggen ze: "Wat weet jij daar nou van." Toch is praten met elkaar over alcohol en andere drugs heel belangrijk. Voor ouders om te weten waar hun kind mee bezig is, voor kinderen om te voelen dat ze met hun vragen altijd terecht kunnen bij hun ouders. Maar praten over alcohol en drugs is niet het meest makkelijke en bovendien: wat weet je er eigenlijk van? Ben je meteen verslaafd als je een keer drugs gebruikt? Mag je hasj bij je hebben? Wat zijn premixen, shooters en alcopops? Wat zijn ecodrugs, en waar valt XTC onder? Het thema van de gezondheidswijzer in de Trompetter zal in november gaan over dit onderwerp. Met vragen over alcohol, drugs en verslaving kunt u terecht bij:

Drugs-Info-Lijn (0900-1995)  
Gezondheidswijzer GGD (38217171)  
CAD Limburg (3254081) en  
Buurtinformatie Centrum (3620066).

In het BIC kunt u een folder halen over wat iedereen over drugs moet weten. En als u daar graag een vraag over wilt stellen, dan kunnen de baliemedewerkers u op weg helpen uw vragen te beantwoorden. Geopend:

op dinsdag, woensdag en donderdag van 9 - 16 u  
en maandag en vrijdag van 9 - 12.30 u.

**EEN WINKEL  
VOL KLEUR**

**JO HEUTS**  
VERF EN BEHANG

Frankenstraat 143-145  
Maastricht tel.: 3620850

Groente & Fruithandel  
**YASAR MARKET**  
Turkse specialiteiten

Frankenstraat 177  
6224 GM Maastricht Tel. 3638520



**Uw vloer...  
Onze zorg!**

Wij hebben een scala aan prachtige vloeren in ons assortiment, zowel in tapijt, vinyl als linoleum. Met of zonder dessin, eventueel gelegd met border of een ander extra sprekend accent b.v. onder uw eethoek. Wij maken uw vloer op wens en adviseren u gratis binnen uw budget. Wij zijn immers professionals.

**WAT WIJ BELOVEN, MAKEN WIJ WAAR!**

**André van Vught**  
Woninginrichting projectinrichting zonwering rolluiken

Brusselse Poort 44  
6216 CG Maastricht  
Tel. 043 - 354 05 01  
Fax 043 - 354 05 03



**Bewonersbelangen  
Wittevrouwenveld**

Secr.: Edisonstraat 4  
6224 GK Maastricht

**Adverteer  
in uw  
BUURTKRANT**





### HAPPY-KIDS KERSTSHOW 2001

Op zaterdag 15 december gaat voor de zevende keer de Happy-Kids Kerstshow- en Feestavond plaatsvinden. Vanaf half augustus zijn een 60-tal kinderen bezig geweest met de voorbereidingen en het repeteren van een splinternieuwe show. Ook dit jaar belooft het weer een groot spektakel te worden. Zo zal er aandacht geschonken worden aan de piraterij. Een leuk optreden waarin kinderen als echte piraten zullen optreden met de achtergrond een echt piratenschip. Dit schip werd drie geleden gebruikt in de Titanic-show. Het heeft een echte opknabbeurt gehad. De resultaten zijn te zien in de nieuwe show. Verder staat de nieuwe show in het teken van



### foto links

Een fragment uit een kerstshow van de Happy Kids

### foto rechts

Sloop Elektrobuurt: wil de laatste het licht uitdoen...!!!

Europa. Maar liefst 6 oude Eurosongfestival-liedjes zullen de revue passeren. Liedjes uit de jaren '70, '80 en '90 worden gepresenteerd. Ook wordt er natuurlijk uitvoerig aandacht besteed aan de Kerst en staan er een heleboel moderne nummers op de stapel. Ook tijdens deze show zijn weer speciale gasten aanwezig. De zevende editie van de Happy-Kids Kerstshow vindt plaats op zaterdag 15 december in het Trefcentrum Wittevrouwenveld. De zaal is geopend vanaf 19.00 uur. Aanvang show: 20.00 uur. Entree: vrij. Aansluitend is er de Feestavond tot 01.00 uur met muziek van de Disco Apollo-Show. Presentatie: Sjef Zwackhalen.



### ONZE STRAAT NAMEN (2)

De straatnamen van 18 juli 1921 (1)  
Op bovenstaande datum werden de oudste nog bestaande straatnamen van Wittevrouwenveld door de gemeenteraad toegekend. Op het eerste gezicht lijkt er weinig systeem te zitten in de naamgeving. Bij nader inzien blijkt er toch een verband. Het zijn de namen van elkaar opvolgende machthebbers en hun vertegenwoordigers, vanaf de Franken in de vijfde eeuw tot en met de Stadhouders van de Nederlandse Republiek in de achttiende eeuw, met als buitenbeentje de Russische Czaar Peter de Grote. In die volgorde komen ze dan ook aan bod, te beginnen bij de Franken, de Hofmeiers en keizer Otto, die samen de tweede helft van het eerste millennium beheersten

Franken, Hofmeiers en Keizers.  
De Franken drongen tussen de vierde en zesde eeuw

vanuit het gebied rechts van de Rijn door tot het gebied links daarvan. Ze verdreven de Romeinen na bijna vijf eeuwen uit onze streken en stoten door tot diep in het Romeinse Gallië, dat naar hen Frankrijk zou gaan heten. Hun belangrijkste vorst tijdens die laatste periode was koning Clovis (485 - 511). Hij was de zoon van Childerik 1 en de kleinzoon van Merovech. Naar hem werd het eerste koningsgeslacht van de Franken Merovingers genoemd. Zoals u ziet passeren hier en ook verder in ons verhaal de naamgevers van diverse straten, die later aan bod zullen komen. De koningen Dagobert 1 (602 - 639) en Childebert verbleven resp. in 635 en 667 in Maastricht. Het Frankrijk van Clovis werd naderhand verdeeld in Austrasië (Oostrijk), waarbij Maastricht hoorde, Neustrië (Westrijk) en Bourgondië. Onder Dagobert 1 werden de Hofmeiers, oorspronkelijk de beheerders van de koninklijke hoves of palts, rijksbestuurders. De eerste was Pepijn van Herstal en de laatste, die koning Childerik III afzette, heette Pepijn de Korte. Deze werd in 753 zelf koning van het Frankrijk. Dit nieuwe koningsgeslacht werd naar Pepijns zoon, Karel de Grote, de Karolingers genoemd. Karel de Grote werd opgevolgd door Lodewijk de Vrome, die in 840 stierf. Drie jaar later werd het grote Frankrijk verdeeld in wat later Duitsland, Lotharingen en Frankrijk zou worden. Ons gebied behoorde tot Lotharingen. De laatste Karolinger overleed in 911. Keizer Otto 1 de Grote (912 - 973), Duits koning vanaf 936 en keizer vanaf 961, herstelde het koninklijk gezag en, door de keizerkroning in Rome, het heilige Roomse Rijk van

Karel de Grote. Otto bracht na zijn koningskroning in Aken op 8 augustus 936 enige dagen in Maastricht door. Op weg daarheen passeerde hij ongetwijfeld het Wittevrouwenveld om via de Duitse Poort de stad binnen te gaan.



## Drankenhandel Van Aubel

Voor al uw dranken  
Vergelijk onze prijzen!

Tel. 3634934  
Eburonenweg 31 Maastricht

### HORREN

op maat gemaakt  
en thuis bezorgd.  
Bel Pelo doe het zelf:  
043-3622519

## Trefcentrum Wittevrouwenveld

Edisonstraat 4,  
6224 GK Maastricht  
Telefoon 043 - 3621176.

**VOOR EEN VOLLEDIGE  
VERZORGING VAN UW:  
Koffietafels - bruiloften -  
vergaderingen -  
verenigingsactiviteiten -  
bedrijfsfeesten.**



tot ziens in het TREFCENTRUM

## "Salman De Gouden Naald"

Frankenstraat 130a, 6224 GS Maastricht • Tel. 362 23 27

### Tapijten

140/200	v.a. f 39,95
170/200	v.a. f 49,95
200/300	v.a. f 98,-

### Lopers

Diverse lengtes 75/250	v.a. f 25,-
80 cm breed per meter	
(in verschillende kleuren)	f 10,-
Matjes	v.a. f 4,-

### Schitterende Turkse tapijten

150/233	f 174,95
200/300	f 259,-

### Turkse lopers 3 delig

2x 75/150 lang 1x3 meter lang  
Totaal 6 meter f 224,95

### Zullen

In verschillende soorten en grootte  
Vrouwenbeelden en koppen enz.

### Zijdebloemen

Meerdere soorten

### Tuinkabouters

(vanaf f 25,-)

### Kledingverstelwerk o.a.:

Broek verkorten f10,- met omslag f12,50  
Rokken verkorten f10,- met voering f15,-  
Rits aanzetten van een jas f35,- incl. rits  
Rits aanzetten van een broek f12,50 incl. rits

### We zijn open van:

maandag t/m vrijdag 09:00 tot 18:00  
zaterdag 09:00 tot 17:00





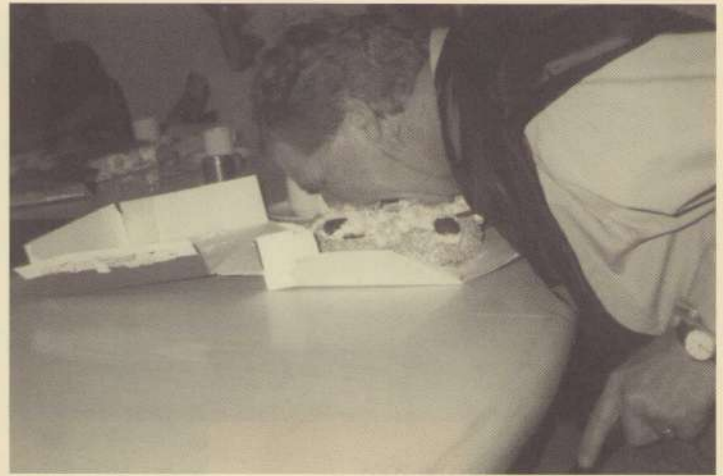
## OUDERWERK GROEP

Zomaar een foto van enkele ouders van de ouderwerkgroep van de Theresiaschool. Een groep van zeker 12 moeders en ook vaders (jawel hoor meneer de Vree) zijn actief op school. Ze verzorgen de versieringen met Kerst en Pasen. Samen met de leerkrachten verzorgen zij ook b.v. andere feesten. We willen deze mensen eens in het zonnetje zetten. Dus namens het hele schoolteam: dames en heer, we zijn blij met jullie hulp. En dat geldt natuurlijk ook voor alle andere mensen zoals de bieb en het overblijven. Ouders die een handje willen helpen kunnen zich natuurlijk altijd aanmelden.

Trouwens. Er gebeurt van alles op school. We zijn weer begonnen met de verlengde schooldag. een hele groete groep kinderen is bezig met het maken van zelfportretten. Een ander groepje, waaronder veel jongens, zijn iedere dinsdagmiddag in het Trefcentrum aan het koken. We willen binnenkort in het Trefcentrum een echte tentoonstelling gaan organiseren van alle kunstwerken die de kinderen dit jaar hebben gemaakt. Dus, de kinderen zitten hier in de buurt niet still! (en de ouders ook niet).

Voor informatie: Manon Pachten in Maris Stella of iemand van school.

## MANUS



**Zo lekker vond Chris Roes de taart van bakker Jan Stegen.**

## DADING IN DE BUURT

Het Openbaar Ministerie in Maastricht is in oktober/november 1998 gestart met het Project Dading. Dading is de jongste loot aan de stam van de JIB-boom in de wijken Wittevrouwenveld/Wyckerpoort. Dading is een overeenkomst tussen een verdachte en een benadeelde/slachtoffer van een strafbaar feit ter voorkoming van een strafrechtelijke vervolging waarbij de verdachte overeenkomt de door de benadeelde/slachtoffer geleden schade aan deze te vergoeden. Dading is een bemiddelingsvorm. Gesteld kan worden dat bij dading de zelfredzaamheid van de burgers voorop staat. Partijen bepalen immers zelf wat de inhoud van de overeenkomst zal zijn. De overeenkomst wordt met medewerking van de dadingfunctionaris op papier gezet en vervolgens door beide partijen getekend. Indien partijen zulks wensen kan bij de bemiddeling ook bv. het Bureau voor Slachtofferhulp/Reclassering ingeschakeld worden. Dading is per definitie bedoeld ter voorkoming van strafvervolgning en het gegeven dat de benadeelde/slachtoffer meer wenst dan alleen financiële genoegdoening. Als voorbeelden kunnen worden genoemd: een bloemetje, een excuus-brief, verrichten van herstel-/opruimingswerkzaamheden, enz. In

principe komen de minder ernstige strafzaken voor dading in aanmerking. Hierbij kunt u denken aan eenvoudige vernieling/ lichte discriminatie/ openlijk geweld tegen goederen/bedreiging (zonder wapen), burenruzies.

De dadingsfunctionaris levert binnen het JIB-gebeuren maatwerk. Beoogd wordt om de toegankelijkheid en de zichtbaarheid van onder meer het Openbaar Ministerie voor burgers te vergroten. De bemiddeling is met name gericht op de positie van de benadeelden/slachtoffers. De dadingsfunctionaris binnen JIB neemt in een (zeer) vroeg stadium kennis van eventueel bemiddelbare zaken.

De dadingsfunctionaris is rechtstreeks bereikbaar onder nummer 3465239. Voor meer informatie kan desgewenst ook contact worden opgenomen met het wijkteam van de politie, gevestigd aan de Parallelweg te Maastricht.

Wiel Erens, dadingsfunctionaris



Met gepaste trots nodigen wij u uit voor onze wekelijkse **Zondagsbrunch**. Tussen 11.00 en 14.30 uur serveren wij een overheerlijk 4-gangen brunchbuffet in onze sfeervolle zalen. Dit onder begeleiding van live muziek en iedere week een ludieke surprise act. Voor slechts fl. 45,00 p.p. garanderen wij u een geweldige zondagmiddag. (Kinderen tot 4 jaar geheel gratis en kinderen tot 12 jaar slechts fl. 22,50)

Tot ziens in het Surprisingly futuristic  
**APPLE PARK HOTEL MAASTRICHT**

Voor reserveringen bel: 043 - 352 91 77

**SUPERMARKT  
GASTON LEMLIJN**

*Het adres voor uw  
dagelijkse boodschappen!*

Frankenstraat 53A  
Telefoon 363 48 15

---

**TABAKSSPECIALZAAK  
TON ROUWENHORST**  
*(daar steek je wat van op!)*



- 'Opwaardeer' telefoonkaarten.  
- Starterspakketten GSM.

Frankenstr. 118 - Maastricht - Tel. 3621144

**KLIQ E**

Maastricht

Bent u op zoek naar een leuke baan? Kom dan van maandag t/m vrijdag tussen 9.00 en 10.00 uur bij ons binnen lopen aan de Edisonstraat 4 (Trefcentrum)!

U kunt ook bellen voor een afspraak, tel. 043-3626925.

We zoeken mensen die graag in de zorg en de schoonmaak willen werken. Natuurlijk kunt u bij ons ook terecht voor andere leuke banen.

**Tot gauw!**  
Judith, Doris en Paul





**GRAND CAFÉ DE KEYZER**

Frankenstraat 153 Tel. 043-3635079

Voor diverse lunchgerechten voor een lekker kopje koffie voor het afhalen van diverse belegde broodjes voor diverse biersoorten

---

**INKOOP Utopia VERKOOP**  
LP's - ANTIQ - INBOEDELS - BOEKEN

ant. eiken bed	f. 90,-
ant. hanglamp	f. 20,-
boeken	f. 1,-
LP's	f. 1,-
ant. boenwas	f. 5,-



Frankenstraat 205, Maastricht  
Tel. 043-3622814  
Ma: 10-12 uur Do: 14-20 uur Za: 10-12 uur

*self  
wash*  
**de wasbeer**



Een zelfbedieningswasserette voor al uw wekelijkse was. Ook voor het wassen van o.a.: Dekbedden - Lakens - Dekens - Gordijnen - Overtrekken.  
**Prijs:** f. 7,50 voor gewone was; f. 15,00 voor grote was; f. 1,00 per 10 minuten voor drogen.

---

**Interesse in Judo ???**  
Kom gerust eens langs bij Judoclub Nazareth in haar Judo-Dojo op de Kast. Schaloenstraat in Nazareth tijdens een van haar trainings sessies.

**Trainingen:**

Donderdag: 18.00-19.00 uur Groep 1  
19.00-20.00 uur Groep 2  
20.15-21.30 uur Senioren

Vrijdag: 18.30-19.30 uur Recreatiegroep  
19.30-20.30 uur Dan-graden training

Zaterdag: 13.30-14.30 uur Groep 1  
14.30-15.30 uur Groep 2